REPOSITORI IAIN KUDUS

الباب الثاني
الإطار النظري

يتطرق هذا الباب إلى تعريف تحليل الأخطاء، ونشأة نظرية تحليل الأخطاء، وأهداف تحليل الأخطاء، وخطوات تحليل الأخطاء، ومصادر الأخطاء.

أ. تحليل أخطاء اللغة العربية

١. تعريف تحليل الأخطاء

تحليل الأخطاء هو دراسة أخطاء الطلاب في الاختبارات أو الواجبات لإحصائها، وتصنيفها، والتعرف على أسبابها تمهيدا للوقاية منها، أو معالجتها. وتعرفه هويدا الحسيني بأنه: العملية التي يقوم الباحث فيها بدراسة الأخطاء بدءا من تحديدها، إلى توصيفها، ألى تصنيفها، منتهيا بتفسيرها.[٧]

إن المصطلحات التي استعملها اللغويون العرب القدامى في عناوين مؤلفاتهم للدلالة على الأخطاء كثيرة جدا. ومن الجدير بالذكر أن للمخالفات اللغوية مصطلحات متعددة، أشهرها مصطلح "الخطأ" و مصطلحات أخرى منها اللحن، والغلط، والزلة.[٨]

وسوف تبيّن الباحثة هنا تعاريف بعض المصطلحات التي استعملها اللغوين للدلالة على الأخطاء وذلك فيما يلي:

أ) الخطأ

الخطأ لغة : جاء في لسان العرب لابن منظورأنّ " الخطأ و الخطّاء"، ضدّ الصواب.[٩]

---

[٧] بدر بن علي العبد القادر، المنهج التقابلي و تحليل الأخطاء، (د.م، د.ن، د.ت)، ص. ١٥.

[٨] منال نبيل قاسم السعدي اليافعي، الأخطاء التركيبية لدى متعلمي اللغة العربية، رسالة الماجستير كلية الآدب و العلوم جامعة قطر، (د.م، د.ن، ٢٠١٦), ص. ١٧.

[٩] ابن منظور، لسان العرب، باب الخاء، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ص. ١١٩

REPOSITORI IAIN KUDUS

REPOSITORI IAIN KUDUS

واصطلاحا: يعرفه سيرفرت أي استعمال خاطئ للقواعد، أو سوء استخدام القواعد الصحيحة أو الجهل بالشواذ (الاستثناءات) من القواعدمما ينتج عنه ظهور أخطاء تتمثل في الحذف أو الإضافة أو الإبدال وكذلك في تغيير أماكن الحروف.[١٠] ويعرفه العصيلي بالانحراف عما هو مقبول في اللغة العربية حسب المقاييس التي يتبعها الناطقون بالعربية الفصحى.[١١]

ب) اللحن

اللحن لغة : جاء في لسان العرب في مادة (ل-ح-ن) : اللحن ترك الصواب في القراءة و النشيد و نحو ذلك.[١٢]

أما اللحن اصطلاحا، فقد عرّفه ابن سيده بأنه "خلاف الصواب في الكلام والقراءة والنشيد"[١٣] ويعرفه صاحب معجم علوم اللغة العربية بأنه عيب لساني يقوم على تحريف الكلام في اللغة، أو قواعد الاعراب، أو تركيب الجملة. ويتمثل اللحن في استخدام كلمة في غير محلها أو تبديل في نطق بعض الحروف، أوخطأ في نطق عين الفعل، أو في ضبط حركات الإعراب، أواستخدام حروف الجر في غير محلها.[١٤]

ج) الغلط

الغلط لغة: جاء في لسان العرب لابن منظور أنه "تعيا بالشيئ فلا تعرف وجه الصواب فيه وقد غلط في الأمر يغلط غلطا"[١٥]

---

[١٠] رشدى أحمد طعيمة، المهارات اللغوي، (القاهرة: دار الفكر العربي ، ٢٠٠٤)، ص. ٣٠٧.

[١١] بدر بن علي العبد القادر، المنهج التقابلي و تحليل الأخطاء، ص. ١٥.

[١٢] ابن منظور، لسان العرب، باب اللام، ص. ٤٠١٣.

[١٣] جاسم علي جاسم، نظرية تحليل الأخطاء في التراث العربي، دراسات الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، د.ت، ص. ١٥٧.

[١٤] نصيرة بشاش، وأحلام علال، الأخطاء اللغوية لدى السنة الثالثة ثانوي شعبة آدب و فلسفسة أنواعها ودواعيها و طرق علاجها، رسالة الماجستير كلية الآدب و اللغات، جامعة مُحَّد بوضياف، ٢٠١٨، ص. ٥.

[١٥] ابن منظور، لسان العرب، باب اللام، ص. ٤٠١٣.

REPOSITORI IAIN KUDUS

REPOSITORI IAIN KUDUS

واصطلاحا: فمن خلال هذا التعريف يتّضح لنا أن مفهوم الغلط يترادف. ومفهوم الخطأ فكلاهما يؤول معناه إلى الانحراف عن الصواب و منه الانحراف في الكلام، فقد استعمل هذين المصطلحين في اللغة العربية للدلالة على معنى واحد دون التمييز بينهما، ولكن هناك من فرق بينهما وذلك من خلال تعريف "سرفرت" للخطأ اللغوي حيث وضح خلاله انه هناك اختلاف بين الأخطاء و الأغلاط، فالخطأ في التهجي أو الكتابة الذي يحدث بانتظام عبر الكتابة يسمى (Error) وقد يرجع إلى نقص معرفته بطبيعة اللغة وقواعدها.[١٦]

د) الزلة

الزلة لغة من زل: إذا زلت قدمه قيل زل وإذا زل في مقال أو نحوه قيل زل زلة وفي الخطيئة ونحوها.[١٧]

أما الزلة اصطلاحا، فهي الأخطاء الناتجة عن تردد المتكلم وما شابه ذلك من هفوات الأداء اللغوي التي تكثر في ظروف التوتر والإرهاق.[١٨]

ولقد فرق كل من: كوردر، وسيرفرت، بين : زلة اللسان، والأغلاط، والأخطأ، فزلة اللسان (lapse) معناها: الأخطاء التي تنتج من تردد المتكلم أو اضطرابه، أما الأغلاط (mistakes) فهي : التي تنتج من إتيان المتكلم بكلام غير مناسب للموقف، أما الأخطاء (errors) فهي : التي تنتج عن مخالفة قواعد اللغة، وتكون منتظمة بخلاف زلة اللسان أو الغلط فهما غير منتظمين.[١٩]

---

[١٦] صارة مسيلي، صو نية وادفل، تحليل الأخطاء اللغوية في القصص القصيرة المنشورةفي الفايسبوك، رسالة الماجستير كلية الآدب و اللغات، جامعة عبد الرحمن ميرة، ٢٠١٨، ص. ٨.

[١٧] ابن منظور، لسان العرب، باب الزاى، ص. ١٨٥٥.

[١٨] أميرة زرواق، أسماء زميت، دراسة الأخطاء اللغوية عند مستعملي اللغة العربية الفصحى حديثا، رسالة الماجستير، كلية الآدب و اللغات جامعة مُحَّد بو ضياف بالمسيلة، ٢٠١٨، ص. ٧

[١٩] بدر بن علي العبد القادر، المنهج التقابلي و تحليل الأخطاء، ص. ١٥.

REPOSITORI IAIN KUDUS

REPOSITORI IAIN KUDUS

على الرغم من أن المصطلحات تدل على الأخطاء المتعددة، فالمراد بالأخطاء هنا أي خطأ في استعمال القواعد الصحيحة.

٢. نشأة نظرية تحليل الأخطاء

يرى علماء اللغة في أمريكا وأوروبا أنّ علم اللغة التطبيق هو نتاج حضارتهم الحديثة، وخافة نظرية تحليل الأخطاء، ويدّعون أن هذه النظرية ظهرت وتأسست في نهاية الستينيات وبداية السبعينيات من القرن العشرين. وأن مؤسسها هو العالم اللغوي الأمريكي الفرنسي الأصل كوردور (corder) في كتاباته عن تحليل الأخطاء.[٢٠]

تحليل الأخطاء هو تحليل بعدي، فهو الخطوة التالية للتقابل اللغوي، فالتقابل اللغوي يدرس اللغة نفسها من خلال المقابلة بين اللغة الأم واللغة الهدف، أما تحليل الأخطاء فيدرس لغة المتعلم نفسه التي أنتجها، سواء كتبها، أم تحدث بها.[٢١]

وظهرت هذه النظرية لتعار نظرية التحليل التقابلي (Contrastive Analysis) التي ترى أن سبب الأخطاء هو التدخل والنقل من اللغة الأم إلى اللغة الهدف. لكن كوردر وآخرين عارضوا هذا الاتجاه، وقالوا إن سبب الأخطاء ليس التدخل من اللغة الأم فحسب، بل هناك أسباب أخرى داخل اللغة الهدف، وهذه الأسباب تطورية. مثل: أسلوب التعليم، والدراسة، والتعود، والنمو اللغوي، وطبيعة اللغة المدروسة، والتعميم، والسهولة، والتجنب، والافتراض الخاطئ، وغيرها. كل هذه العوامل لها أثرها في المشكلات التي تواجه الدارسين وذلك بصرف النظر عن أوجه التشابه والاختلاف بين لغة الدارسين، واللغة الثانية التي يتعلمونها في غالب الأحيان.[٢٢]

---

[٢٠] جاسم علي جاسم، نظرية تحليل الأخطاء في التراث العربي، ص. ١٥٣.

[٢١] بدر بن علي العبد القادر، المنهج التقابلي وتحليل الأخطاء، ص. ١٦ ، وانظر كذلك عبده الرجحي ، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، (اسكندرية: دارالمعرفة الجامعية، ١٩٩٥) ص. ٤٩.

[٢٢] جاسم علي جاسم، نظرية تحليل الأخطاء في التراث العربي، ص. ١٥٣.

REPOSITORI IAIN KUDUS

REPOSITORI IAIN KUDUS

٣. أهداف تحليل الأخطاء

إن تحليل الأخطاء يهدف إلى تحليل الأخطاء اللغوية التي عملها معلموا اللغة الثانية، وله فوائد نظرية وأخرى عملية.

على الجانب النظري يختبر تحليل الأخطاء نظرية علم اللغة النيس في تأثير النقل من اللغة الأم، فيثبت فحتها أو خطأها، وهو يعد عنصرا مهما في دراسة تعلم اللغة. ثم إن تحليل الأخطاء يقدم إسهاما طيبا عن الخصائص الكلية المشتركة في تعليم اللغات الأجنبية. وهو يكشف عن كثير من الكليات اللغوية.[٢٣]

على الجانب العملي يعد تحليل الأخطاء عملا مهما للمدرس، وهو عمل متواصل، يساعده على تغيير طريقته أو تطويع المادة، أو تعديل المحيط الذي يد رس فيه، وتحليل الأخطاء مهم لتحسين بيئة التعلم التي يد رّس فيها، ولتخطيط المناهج التعليمية، وتدريب المعلمين في أثناء العمل.[٢٤]

٤. خطوات تحليل الأخطاء

يجري تحليل الأخطاء عادة على مراحل، وهي : تحديد الأخطاء، وفيها، وتيسيرها، وتصويبها وعلاجها.[٢٥]

أما خطوات تحليل الأخطاء،كما يقول جاسم علي جاسم، فهي جمع المادة، وتحديد الخطأ، و تصنيف الخطأ، ووصف الخطأ، وشرح الخطأ، والتطبيق العملي.[٢٦]

---

[٢٣] عبده الراجحي، علم اللغة التطبيقي و تعليم العربية، (اسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٥)، ص. ٥٧.

[٢٤] عبده الراجحي، علم اللغة التطبيقي و تعليم العربية، ص. ٥٧.

[٢٥] عبده الراجحي، علم اللغة التطبيقي و تعليم العربية، ص. ٥٠.

[٢٦] جاسم علي جاسم، نظرية تحليل الأخطاء في التراث العربي، ص. ١٥٩.

REPOSITORI IAIN KUDUS

REPOSITORI IAIN KUDUS

وهذه الخطوات يمكن إجمالها فيما يلي :

أ) جمع المادة

هذه الخطوة تتعلق بمنهجية البحث، وكيفية جمع المادة اللغوية، وعدد المتعلمين، وغيرها من المعلومات المفيدة. ولقد جمع العلماء العرب القدامى الأخطاء عن طريقين : أولهما شفوي، وثانيهما كتابي.[٢٧]

ب) تحديد الخطأ أو تعريف الخطأ

ويقصد به "تحديد المواطن التي تنحرف فيها استجابات الطلاب عن مقاييس الاستخدام اللغوي الصحيح".[٢٨] وقد عرف كوردور هذه المرحلة بأنها العملية المرتبطة بمقارنة التعبيرات الأصلية (الصادرة عن الدارس) بالأبنية المقبولة والمعتمدة، ثم التعرف على الاختلاف بينهما، وهي مصدر المعلومات للخطوة التالية.[٢٩]

يقول عبده الراجحي إن الأخطاء يقع فيها أفراد، ونحن لا ندرس أخطاء الفرد؛ لأننا حين نضع مقررات تعليمية إنما نضعها لجماعات، والمفروض أن تكون هذه الجماعات متجانسة على معايير العمر، والمستوى، والمعرفة اللغوية، واللغة الأولى أحيانا، ومن ثم فإننا ندرس الأخطاء التي تصدر عن جماعات متجانسة أيضا؛ أي الأخطاء التي لها صفة من "الشيوع" في هذه الجماعات.[٣٠]

---

[٢٧] جاسم علي جاسم، نظرية تحليل الأخطاء في التراث العربي، ص. ١٨٤.

[٢٨] طعيمة، المهارات اللغوية، القاهرة: (دار الفكر العربي، ط ١، ١٤٢٥ /٢٠٠٤)، ص. ٣٠٨ .

[٢٩] بدر بن علي العبد القادر، المنهج التقابلي و تحليل الأخطاء ، ص. ١٥، وانظر كذلك محمود إسماعيل صيني، و إسحاق محمد الأمين، التقابل اللغوي و تحليل الأخطاء، (الرياض : عمادة شئون المكتبات، جامعة الملك سعود، ١٩٨٢)، ص. ١٤٥.

[٣٠] عبده الراحجي، علم اللغة التطبيقي و تعليم العربية، ص. ٥١.

REPOSITORI IAIN KUDUS

REPOSITORI IAIN KUDUS

ج) تصنيف الخطأ

والمراد بالتصنيف هنا تحديد الفئة التي يجب أن ينضم إليها. ويمكننا أن نصنف الأخطاء تحت فئات مختلية مثل: الأخطاء النحوية، والصرفية، والصوتية، والبلاغية، والأسلوبية (تحليل الخطاب)، والمعجمية، والإملائية، والأخطاء الكلية، والجزئية، وغيرها. ويمكن أن يُصنف الخطأ الواحد في فئتين أو أكثر.[٣١] أ ما الأخطاء التي تمت معالجتها من خلال هذا البحث فهي مقصورة على الأخطاء النحوية والصرفية والإملائية.

د) توصيف الخطأ

يقصد به بيان أوجه الانحراف عن القاعدة، وتصنيفه للفئة التي ينتمي إليها تحديد موقع الأخطاء من المباحث اللغوية.[٣٢] وهو عملية مقارنة التراكيب المخطئة بالتراكيب الصحيحة، والكشف عن الطرائق التي خالف بها الدا رسون الصواب نتيجة حذف عنصر، أو زيادته، أو اختيار عنصر غير صحيح، أو ترتيب العناصر ترتيبا غير صحيح، إلى غير ذلك من ظواهر الأخطاء التي تحدث في جميع اللغات.[٣٣]

وفيما يخص وصف الأخطاء، يقول عبده الراجح "يجري وصف الأخطاء على كل مستويات الأداء: في الكتابة، والأصوات، والصرف، والنحو، والدلالة. وبديهي أن وصف الخطأ يتم في إطار "نظام" اللغة، بمعنى أن خطأ ما إنما يدل على خلل ما في قاعدة من قواعد النظام.[٣٤]

---

[٣١] جاسم علي جاسم، نظرية تحليل الأخطاء في التراث العربي، ص. ١٦٤.

[٣٢] طعيمة، المهارات اللغوية، ص. ٣٠٨ .

[٣٣] بدر بن علي العبد القادر، المنهج التقابلي و تحليل الأخطاء ، ص. ١٩ .

[٣٤] عبده الراجحي، علم اللغة التطبيقي و تعليم العربية، ص. ٥٢.

REPOSITORI IAIN KUDUS

REPOSITORI IAIN KUDUS

هـ) تفسير الأخطاء أو شرح الأخطاء

المراد بتفسير الأخطاء هنا كما يقول طعيمة "بيان العوامل التي أدت إلى هذا الخطأ والمصادر التي يعزي إليها".[٣٥] وقال جاسم علي جاسم " يُقصد بشرح الأخطاء : أن نعزو هذه الأخطاء إلى مظانها الرئيسة، أي أن نُبَيِّنَ أسبابها ما أمكن ذلك، هل هي بسبب اللغة الأم، أم بسبب اللغة الثانية التي يكتسبها الطالب؟ أم أن هناك أسبابا أخرى يمكن بيانها وذكرها.[٣٦] وهذه المرحلة تأتي بعد التعرف على الأخطاء وتوصيفها، وهي تعين على البحث عن الأسباب الكامنة وراء تلك الأخطاء، ومحاولة توضيح مصادرها، ووضع الخطة العلاجية حتى يمكن الحد من هذه الأخطاء أو التقليل منها.[٣٧]

و) تصويب الأخطاء

يقول عبده الراجحي إن تصويب الأخطاء لا يتم إلا بعد معرفة أسبابها، وليس من اليسر الوصول إلى هذه الأسباب بدرجة تقرب من اليقين، لأنها قد ترجع إلى "الاستراتيجية" الداخلية التي يتبعها المتعلم، وقد ترجع إلى طبيعة المادة اللغوية التي تقدَّم له، وقد ترجع إلى تدخل اللغة الأم. كما أن تصويب الأخطاء لا يتم بأن نعيد تقديم المادة مرة أخرى، وإنما يكون بمعرفة مصدر الخطأ، ثم تقديم المادة الملائمة.[٣٨]

---

[٣٥] طعيمة، المهارات اللغوية، ص. ٣٠٩ .

[٣٦] جاسم علي جاسم، نظرية تحليل الأخطاء في التراث العربي، ص. ١٨٤.

[٣٧] بدر بن علي العبد القادر، المنهج التقابلي و تحليل الأخطاء ، ص. ٢.

[٣٨] عبده الراجحي، علم اللغة التطبيقي و تعليم العربية، ص. ٥٧.

REPOSITORI IAIN KUDUS

REPOSITORI IAIN KUDUS

ز) التطبيق العملي

الهدف الأخير والنهائي من تحليل الأخطاء هو التطبيق العمل والتربوي على الأخطاء التي يرتكبها المتعلمون، وهذه الأخطاء لابد من استئصالها إن أمكن وعلاجها بطرق شتى.[٣٩]

٥. مصادر الأخطاء

يردّ اللغويون الأخطاء في هذا المنهج إلى مصادر متعددة سواء أكانت لغوية أم غير لغوية؛ فمنها ما سببه التدخل من اللغة الأم، ومنها ما مبعثه اللغة الهدف نفسها، ومنها راجع إلى طبيعة الظروف التعليمية، أو طبيعة المتعلم نفسه في التعلم.[٤٠]

أما مصادر الخطأ كما يراها دعاة هذا الاتجاه فهي:

أ) التدخل اللغوي (النقل عن اللغة الأم)

التدخل اللغوي هو نقل لبعض خصائص اللغة الأم إلى اللغة المتعلمة، ويكون هذا النقل على المستوى الصوتي أو الصرفي أو النحوي أو الدلالي، فالشخص إذا كان يجهل قواعد اللغة الثانية يلجأ إلى استعمال أقرب القواعد شبها من لغة الأم، وهذا النقل قد يكون إيجابيا إذا عمل على تسهيل تعلم المهارة الجديدة بسبب أوجه الشبه بين المهارتين، وقد يكون سلبيا بحيث يعيق تعلم المهارة الجديدة بسبب الاختلاف بين المهارتين مما يؤدي إلى الوقوع في الخطأ.[٤١]

---

[٣٩] جاسم علي جاسم، نظرية تحليل الأخطاء في التراث العربي، ص. ١٩٧.

[٤٠] سهى نعجة، تحليل الأخطاء الصرفية للناطقين بغير العربية في ضوء تقاطعاتها اللغوية، مجلة جامعة تكريت للعلوم الإنسانية، المجلد ١٩، العدد ١٠، (الأردنية، د.ن، ٢٠١٢) ص. ١٧٠.

[٤١] أميرة زرواق، أسماء زميت، دراسة الأخطاء اللغوية عند مستعملي اللغة العربية الفصحى حديثا، ص. ٢٢.

REPOSITORI IAIN KUDUS

REPOSITORI IAIN KUDUS

ب) أخطاء في لغة الهدف

فقد وجد كثير من اللغويين أن النقل من اللغة الأم ليس السبب الرئيس للأخطاء، فثمة أخطاء يرتكبها المتعلم بعد أن يكتسب المتعلم جزءا من النظام اللغوي في اللغة الهدف، فهي أخطاء سببها اللغة الثانية نفسها، وتتغير طبيعة هذه الأخطاء في كل مرحلة من مراحل تعلم اللغة الثانية[٤٢]، وتعزى هذه الأخطاء إلى الأسباب الآتية:

١) صعوبات داخل اللغة العربية

ال التعريف في اللغة العربية لها حالات عديدة. وإن كثرة استعمال ال التعريف في اللغة اللعربية تجعل السيطرة على اللغة أمرا صعبا.[٤٣] ومن أمثلة ذلك :

"العربية لغة الجميلة" الصواب "العربية لغة جميلة"

"رأيت الطالب مجتهد" الصواب "رأيت الطالب المجتهد"

"تعيش الأسرتي في وسط المدينة" الصواب "تعيش أسرتي في وسط المدينة"

"المعهد البعثات الدينية" الصواب "معهد البعثات الدينية"

٢) التعميم

وهو أن الطالب يتعلم القاعدة، ثم يحاول أن يعممها على جميع الحالات الأخرى، والتي تكون مختلفة عن الحالة السابقة.[٤٤]

---

[٤٢] سهى نعجة، تحليل الأخطاء الصرفية للناطقين بغير العربية في ضوء تقاطعاتها اللغوية، مجلة جامعة تكريت للعلوم الإنسانية، المجلد ١٩، العدد ١٠، (الأردنية، د.ن، ٢٠١٢) ص. ١٧٠.

[٤٣] عثمان عبد الله النجران، جاسم علي جاسم، تحليل الأخطاء الكتابية في بعض الظواهر النحوية في كتابات الطلاب غير الناطقين بالعربية، بحث محكم نشر في المؤتمر الدولي، ج ٢ (د.م، د.ن، ١٤٣٢)، ص. ٣٢.

[٤٤] جاسم علي جاسم، أخطاء العدد في اللغة العربية، مجلة العلوم العربية و الإنسانية جامعة القصيم، ج ٥، (د.م، د.ن، ٢٠١١)، ص. ١١٥.

REPOSITORI IAIN KUDUS

REPOSITORI IAIN KUDUS

انظر مثلا: فاطمة عندها ثلاث عشرة صديقة. جاء العدد (ثلاث) في حالة التذكير، لأن المعدود مؤنث (صديقة). وهذه الجملة صحيحة، وبناء عليها عمم الحالة على الجملة التالية: "عندي ثلاث عشر صديقا" والصواب "عندي (ثلاثة) عشر صديقا". عمم الطالب القاعدة في المثال الأول على الثاني بشكل خاطئ. والصواب هو بتأنيث العدد "ثلاثة" وأن يكون المركب العددي كذلك "عشر" في حالة التذكير، لأن المعدود مذكر هنا "صديقا".

٣) الجهل بقيود القاعدة

يرتبط بتعميم الأبنية الخاطئة عدم مراعاة قيود الأبنية، أي تطبيق بعض القواعد في سياقات لا تنطبق عليها.[٤٥] أو يقصد به التراكيب المنحرفة عن قيود القاعدة الصحيحة.[٤٦] مثلا : حضر المؤتمر ألفَ رجالٍ.

ارتكب الطالب هنا خطأ، وذلك بكتابة المعدود "رجال" في حالة الجمع. والصواب أن يكون في حالة الإفراد والجر "رجلٍ ". فقد تعلم أن العدد "ألف" يدل على الجمع، فاستعمل كلمة "رجال" جمعا، وهذا خطأ.

٤) التطبيق الناقص للقواعد

وهو تطبيق جزئ للقاعدة، حيث استدخل المتعلم جزءا من القاعدة، وتمكن من تطبيقة إلا أنه لم يُلِمَّ بالقاعدة من جوانبها كافة، وتمثل هذه الأخطاء تطورا في تعلم القواعد المطلوبة لأداء جمل صحيحة، ومن أمثلة ذلك قول المتعلمين : (قابلتُ الطلاب)، فضبط

---

[٤٥] اسماعيل صيني و إسحاق محمد الأمين، التقابل اللغوي و تحليل الأخطاء، ط ١، الرياض : جامعة الملك سعود، ١٩٨٢. ص ١٢٤.

[٤٦] جاسم علي جاسم، أخطاء العدد في اللغة العربية، مجلة العلوم العربية و الإنسانية جامعة القصيم، ج ٥، (د.م، د.ن، ٢٠١١)، ص. ١١٧.

REPOSITORI IAIN KUDUS

REPOSITORI IAIN KUDUS

المفعول به بالفتحة، وهذا دليل على أنه يعرف قاعدة المفعول به، إلا أنه يجهل أن جمع المؤنث السالم ينصب بالكسرة نيابة عن الفتحة.[٤٧]

ج) بيئة التعليم

بيئة التعلم هي الكتاب المدرسي، والفصل الدراسي، ومادة التعلم، والمعلم، والمدرسة. فقد أكدت الدراسات أنه كثيرا ما تكون بيئة التعلم سببا في الوقوع في الأخطاء فتكون إما نتيجة الشرح الخاطئ للمعلم أو الأساليب الخاطئة في الكتاب المدرسي أو غير ذلك، وكل ما على المتعلم أخذ اللغة دون معرفته ما تضمنته من أخطاء.[٤٨]

ب. الدراسات السابقة

١. بحث أحمد شفري نور بردانا، سرجانا (١٥١٥٠٠٩٧)، ٢٠١٩، بالموضوع " تحليل الأخطاء الإملائية في كتابة الهمزة لطلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ باسوروان". يبحث الباحث في هذا البحث عن الأخطاء الإملائية في كتابة الهمزة. وأهداف هذا البحث هي: ١) لمعرفة أشكال الأخطاء الإملائية في كتابة الهمزة لطلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ باسوروان. ٢) لمعرفة أسباب الأخطاء الإملائية في كتابة الهمزة لطلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ باسوروان.٣) لمعرفة محاولة المدرسين لتغلب الأخطاء الإملائية في كتابة الهمزة لطلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ باسوروان. وأما المنهج الذي استخدمه الباحث هو المنهج الوصفي على المدخل الكيفي. وأما طريقة جمع البيانات التي استخدمها الباحث هي طريقة الإختبار والمقابلة والوثائقية.

---

٤٤ جاسم علي جاسم، أخطاء العدد في اللغة العربية، مجلة العلوم العربية و الانسانية جامعة القصيم، ج ٥ (د.م، د.ن، ٢٠١١) ص ١١٧.

[٤٧] تحليل الأخطاء الصرفية للناطقين بغير العربية في ضوء تقاطعاتها اللغوية، مجلة جامعة تكريت للعلوم الإنسانية، ص. ١٧٢.

[٤٨] دراسة الأخطاء اللغوية عند مستعملي اللغة العربية الفصحى حديثا، ص. ٢١.

REPOSITORI IAIN KUDUS

REPOSITORI IAIN KUDUS

أما نتائج البحث كما يلي: ١) أشكال الأخطاء الإملائية في كتابة الهمزة لطلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ باسوروان هيكتابة الهمزة القطع، كتابة الهمزة الوصل ،كتابة الهمزة المتوسطة وبدل الهمزة بحروف أخرى، ٢) أسباب الأخطاء الإملائية في كتابة الهمزة لطلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ باسوروان هي : الصعوبة في اللغة ، تعليم اللغوي غير مناسب أو نقصان اهتمام المدرس إلى الطلاب، والطلاب لا يحبون اللغة العربية، و ٣) محاولة المدرسين للتغلب الأخطاء الإملائية في مدرسة الثانوية الحكومية ١ باسوروان هي تصحيح الأخطاء والتدريبات وإعداد البرنامج الخاص للغة العربية.[٤٩]

٢. بحث حسناء نور عين، سرجانا (٢١٠٥١٧٠٥٩)، ٢٠٢١، بالموضوع "تحليل الأخطاء الصرفية في الكتابة العربية لدى طلاب الصف التاسع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية نور المجتهدين ملاراك فونوروجو (دراسة الأخطاء عن كتابة الأفعال الماضية والمضارعة وفق الضمائر المختلفة)". حاولت الباحثة من دراسة تحليل الأخطاء الصرفية في بنية الأفعال الماضية والمضارعة. كان الغرض من هذه الدراسة هو تحديد مستوى مهارات اللغة العربية لدى الطلاب ومعرفة مكان وجود أخطاء الكتابة، خاصة في موضوعات الصرف ثم تقديم التقييم الصحيح. أما الطريقة التي استخدمها الباحثة هي طريقة نوعية وهي تحليل الباحثة لأخطاء الكتابة ومن ثم تحديد هذه الأخطاء. خطوات تحليل هذه الأخطاء هي أولاً أن تقوم الباحثة بجمع البيانات الورقة الكتابة الطلاب، ثم تقوم الباحثة بتحديد الخطأ ووصفه، وأخيراً تشرح الباحثة الخطأ ويقيم الخطأ.

من نتائج تحليل الأخطاء ، وجدت الباحثة أخطاء الصرفية في كتابة العربية لدى طلاب الصف التاسع المدرسة المتوسطة الإسلامية "نور المجتهدين" ملاراك فونوروجو: (١) الأخطاء الكتابة في بنية الأفعال الماضية و الأفعال المضارعة لدى طلاب المدرسة المتوسطة نور المجتهدين ملاراك فونوروجو في الفصل التاسع كما

[٤٩] أحمد شفري نور بردانا، تحليل الأخطاء الإملائية في كتابة الهمزة لطلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ باسوروان، مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٩.

REPOSITORI IAIN KUDUS

REPOSITORI IAIN KUDUS

يلى : الخطأ في إسناد الأفعال إلى الضمائر، والخطأ في كتابة الإعراب، والخطأ في الكتابة الحروف، والخطأ في نقصان الحرف، والخطأ في زيادة الحرف، والخطأ في نقصان التشديد في الحرف، والخطأ في المفردات.(٢) أسباب الأخطاء كما يلي: نقص الطلاب عن الانتباه، نقصان عن الأساسية اللغة العربية، نقصان عن فهم المادة، و نقصان الجهدية في التعلم. وأما من محاولات الطلاب هي نقصان عن الانتباه، ونقصان عن فهم المادة.(٣) محاولات المدرّس و الطلاب لحل مشكلات الأخطاء الكتابة في بنية الأفعال الماضية والأفعال المضارعة لدى طلاب المدرسة المتوسطة نور المجتهدين ملاراك فونوروغو الذي يجلسون في الفصل التاسع من محاولات المدرّس هي يعطى المدرّسة وظيفة عن بنية الأفعال الماضية والأفعال المضارعة كثيرا، ويشرح المدرّس المادة شرحا واضحا، ويعطى المدرّس الطلاب فرصة ليسألون مالا يفهمون من المواد، أن يستخدم المدرّس الطريقة المتنوعة، ان يحفيز المدرس الطلاب حتي ان يقوي الحماس الطلاب لتعلم. أما محاولات الطلاب هي زيادة انتباه في إجابة السؤال، وكثرة التمرينات، تعلم باجيد، وكذلك زيادة الدافعية للتعلم.[٥٠]

٣. بحث فرسكال فرايوغو، سرجانا (١٤١٥٠١٣٣)، ٢٠١٩، بالموضوع "تحليل الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة لدى طلاب معهد الأئمة العالي مرجوساري مالانج". يطرح الباحث ثلاثة أسئلة كما يلي: ما أشكال الأخطاء الصوتية في نطق الحروف عند الكلمة العربية لدي الطلاب معهد الأئمة العالي مالانج؟ ما العوامل التي تسبب صعوبة نطق الحروف عند الكلمة العربية لدي الطلاب معهد الأئمة العالي مالانج وما حلها؟ في هذا البحث، يستخدم الباحث المدخل الكيفي لأن البيانات المحتاجة لا تكون على صورة عديدة وكمية، لكن على صورة

[٥٠] حسناء نور عيني، تحليل الأخطاء الصرفية في الكتابة العربية لدى طلاب الصف التاسع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية نور المجتهدين ملاراك فونوروجو (دراسة الأخطاء عن كتابة الأفعال الماضية والمضارعة وفق الضمائر المختلفة)، فونوروجو: الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو، ٢٠٢١.

REPOSITORI IAIN KUDUS

REPOSITORI IAIN KUDUS

المعلومات البيانية والتفصيلية عن مضمون المدخل. وأساليب جمع البيانات في هذا البحث ثلاثة وهي الوثائق والمقابلة.

ونتائج البحث فيما يلي (١) أشكال الأخطاء الصوتية هي الأخطاء التي توجد في النسجيلات المأخوذة وهي نطق الحروف المتقاربة في المخرج والصوائت الطويلة. (٢) وأسباب الأخطاء الصوتية ثلاثة، أولها وقع الطلاب بصعوبة في أحوال نطق الحروف، والثاني أثر اللغة الأولى إلى اللغة المتعلمة، وآخرها التحير في اختيار المفردات المتقاربة في بناءها وحرفها. (٣) وأما المحاولة لحل هذه المشكلة فهي تصويب الأخطاء وزيادة التدريبات مهارة الكلام.[٥١]

[٥١] فرسكال فرايوغو، تحليل الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة لدى طلاب معهد الأئمة العالي مرجوساري مالانج، مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٩.

REPOSITORI IAIN KUDUS